



1 Mở app · 1 phút, không cần cài đặt

1. **Giải nén** file zip ra một thư mục (chuột phải → *Extract All / Giải nén tất cả*). Đừng chạy app ngay trong file zip.
2. Nhấp đúp **Penwise.exe**. App dùng .NET Framework có sẵn trong Windows, không cần cài thêm gì. Đang dùng bản cũ? Cứ mở bản mới: bản cũ tự tắt, cài đặt và lịch sử giữ nguyên.
3. Icon **ngòi bút màu xanh** hiện ở góc phải thanh taskbar (bấm mũi tên  nếu bị ẩn). **Nhấp đúp icon** để mở cài đặt.
4. Lần đầu app hiện **tiếng Anh**. Muốn dùng tiếng Việt: bấm nút cờ **EN** ở góc dưới bên trái cửa sổ cài đặt → **Tiếng Việt** (hoặc trang *General* → *Interface language*). Có cả 中文.

Windows hiện màn hình xanh "Windows protected your PC"?

Bấm **More info** (Thông tin thêm) → **Run anyway** (Vẫn chạy). Cảnh báo này hiện với mọi app mới chưa mua chữ ký số; Penwise không cài gì vào hệ thống.

2 Lấy API key Gemini miễn phí · 2 phút, không cần thẻ

1. Vào **aistudio.google.com**, đăng nhập tài khoản Google. Lần đầu: tick đồng ý điều khoản → **Continue**.
2. Bấm **Get API key** (góc dưới bên trái) → **Create API key** → chọn hoặc tạo project → **Create key**.
3. Bấm biểu tượng sao chép cạnh key vừa tạo.
4. Trong Penwise, trang **Chung**: dán vào ô **API key Gemini** → bấm **Kiểm tra key**. Thấy ✓ **Key hợp lệ** là xong.

Key là của riêng bạn: đừng gửi cho người khác. Key chỉ lưu trên máy bạn.

3 Cách dùng · bôi đen chữ rồi bấm phím

Ctrl 2 lần (gõ nhanh)

Dịch sang tiếng Anh. Chữ bạn gõ trong ô chat (tiếng gì cũng được) được thay luôn bằng tiếng Anh; bấm tiếp trên bản dịch thì viết lại cách khác. Tin nhắn tiếng Anh của người khác thì hiện bản dịch tiếng Việt.

Shift 2 lần

Dịch sang tiếng Trung. Đổi ngôn ngữ từng phím ở Cài đặt → Ngôn ngữ & phím tắt.

Ctrl + **Alt** (nhấn rồi thả)

Chỉ xem bản dịch sang ngôn ngữ bạn chọn (mặc định tiếng Việt), không thay chữ. Hộp dịch kéo đi đâu cũng được; kéo mép hoặc góc để phóng to, thu nhỏ hộp, giữ **Ctrl** + lăn chuột để phóng to chữ. Chọn ngôn ngữ khác ngay trong hộp, đóng bằng × hoặc **Esc**. Có nút **Trả lời**: gõ tiếng Việt, app dịch rồi dán vào ô chat.

Ctrl + **~**

Sửa chính tả & ngữ pháp, giữ nguyên ngôn ngữ. "*hello i just wanna check the status*" → "*Hello, I just want to check the status.*"

Ctrl + **Alt** + **S**

Dịch chữ trong ảnh: kéo khung quanh vùng màn hình cần dịch.

Ctrl + **Z**

Không ưng bản dịch? Lấy lại câu cũ.

Mẹo

Ctrl + **A** để chọn hết ô chat. Tin nhắn không bôi đen được: chuột phải → *Sao chép* rồi bấm phím tắt. Phím tắt, ngôn ngữ đối tác (Anh, Trung, Nhật, Hàn...), giọng văn (lịch sự, thân mật, bán hàng), cách xưng hô và từ điển riêng đều chỉnh được trong cài đặt.

4 Lướt dùng miễn phí

Google cho mỗi key một số lượt miễn phí mỗi ngày. Khi model chính hết lượt hoặc quá tải, Penwise tự chuyển sang model dự phòng. Nếu app báo **hết lượt**, đợi đến khoảng **14–15 giờ chiều (giờ Việt Nam)** là lượt được làm mới. Lúc Google đông người dùng, mỗi lần dịch có thể mất 10–20 giây.

5 Hỏi nhanh, đáp nhanh

Bấm phím mà không thấy gì?

Kiểm tra đã bôi đen chữ, đã nhập key, và app không ở chế độ *Tạm dừng* (chuột phải icon ngòi bút để xem).

Báo lỗi mạng?

Thử lại sau vài giây; nếu đang bật VPN hoặc phần mềm diệt virus có quét HTTPS thì tắt thử.

Phần mềm diệt virus cảnh báo?

Penwise theo dõi phím Ctrl / Shift / Alt để nhận biết gõ đúp và dùng clipboard để lấy chữ bạn bôi đen, nên đôi khi bị nhận nhầm. App không lưu, không gửi phím bạn gõ.

Phím tắt bị trùng với app khác?

Đổi ở trang **Ngôn ngữ & phím tắt** (ví dụ **Ctrl** + **~** trùng phím mở Terminal của VS Code).

Muốn app tự chạy khi mở máy?

Trang **Chung** → bật **Khởi động cùng Windows**. Nếu sau này chuyển thư mục Penwise đi chỗ khác, bật lại mục này.

Gỡ app?

Chuột phải icon → **Thoát**, rồi xóa thư mục Penwise. Cài đặt và lịch sử nằm ở **%LOCALAPPDATA%\Penwise**, xóa luôn nếu muốn.

6 An toàn dữ liệu

Penwise không thu thập bất kỳ dữ liệu nào của bạn.

Không tài khoản, không máy chủ riêng, không theo dõi, không quảng cáo. API key, cài đặt, lịch sử dịch và từ điển riêng chỉ nằm trên máy bạn. Khi bấm phím, chỉ đoạn chữ bôi đen (hoặc vùng ảnh khoanh) đi thẳng từ máy bạn tới Google Gemini bằng key của bạn. Đọc to dùng giọng đọc có sẵn của Windows.

Lưu ý: với key miễn phí, Google có thể dùng nội dung gửi tới Gemini để cải thiện dịch vụ, nên đừng bôi đen mật khẩu, số thẻ, giấy tờ tùy thân.

7 Góp ý & ủng hộ



Gặp lỗi hay có ý tưởng? Gửi email **hainamlhn2211@gmail.com**, hoặc chuột phải icon → **Góp ý, báo lỗi...**

Penwise miễn phí. Nếu app giúp ích cho bạn, mời tác giả một ly cà phê:

MB Bank · 0896497731 · LUU HAI NAM (quét mã bên cạnh bằng app ngân hàng, MoMo, ZaloPay)